

Diplôme national de Brevet Session 2005
Sujets proposés aux élèves non scolarisés des académies d'Ile de France, d'Amiens,
Lille et Rouen.

ТЕХТЕ

ЁЖИК¹

Папе было сорок лет, Славику – десять, ёжику ещё меньше. Славик принёс ёжика в шапке, побежал к дивану, на котором лежал папа с раскрытой газетой, и закричал:

– Пап, смотри!

Папа осмотрел ёжика. Ёжик был курносый² и симпатичный. Кроме того³, папа хотел, чтобы сын любил животных⁴. Кроме того, папа сам любил животных.

– Хороший ёж! – сказал папа. – Симпатяга! Где взял?

– Мне мальчик во дворе дал, – сказал Славик.

– Подарил, значит?

– Нет, мы обменялись⁵. Он мне дал ёжика, а я ему билетик.

– Какой ещё билетик?

– Лотерейный⁶, – сказал Славик и выпустил⁷ ёжика на пол. – Папа, ему молока надо дать.

– Подожди с молоком! Откуда у тебя лотерейный билет?

– Я его купил, – сказал Славик.

– У кого?

– У дяди⁸ на улице... Он много таких билетов продавал...Ой, смотри, папа, ёжик под диван полез...

– Подожди ты со своим ёжиком! – нервно сказал папа. – Как же ты отдал мальчику свой лотерейный билет? А вдруг этот билет что-нибудь выиграл?

– Он выиграл.

– То есть как это – выиграл? – тихо спросил папа. – Что выиграл?

– Холодильник! – сказал Славик и улыбнулся.

– Что ты говоришь? Холодильник? Откуда ты это знаешь?

– Как – откуда? Я это в газете видел.

[Папа быстро встал с дивана.

– Кто он? А кто этот мальчик? Где он?

– Он в соседнем доме живёт, – сказал Славик. – Его Сеня зовут.

– Идём! – закричал папа. – Идём, быстро!]

– Не пойду, – заплакал Славик. – Не хочу холодильник, хочу ёжика!

По Григорию ГОРИНУ, *Ёжик*, 2003.

¹ ёжик = *hérisson*

² курносый = *au nez retroussé*

³ кроме того = *par ailleurs, en outre*

⁴ животное = *animal* ; животные = *animaux*

⁵ обменяться (pf.) = *échanger*

⁶ лотерейный билет = *billet de loterie*

⁷ выпустить (pf.) = *lâcher*

⁸ дядя = (ici) *bonhomme, monsieur*

TRAVAIL A FAIRE PAR LE CANDIDAT

I. COMPRÉHENSION (6 points)

A. Choisir parmi les 3 variantes celle qui convient et recopier la phrase. (4 points)

1. Папа читает журнал
читает газету
смотрит телевизор
2. Славик купил ёжика
нашёл ёжика на улице
обменял ёжика на лотерейный билет
3. Лотерейный билет выиграл холодильник
диван
ёжика
4. Папа идёт искать Сеню
покупать лотерейный билет
отдать ёжика в зоопарк

B. Traduire le passage entre crochets depuis « Папа быстро встал... » jusqu'à « идём быстро ». (2 points)

II. COMPÉTENCE LINGUISTIQUE (5 points)

A. Recopier les phrases suivantes en mettant au cas voulu les mots entre parenthèses. (3 points)

1. (Он) десять лет.
2. Я живу с (моя бабушка).
3. Я покупаю подарок для (подруга).
4. Он видит (симпатичный ёжик).

B. Remplacer les verbes par leur contraire et recopier la phrase obtenue.(1 point)

1. Дедушка унёс журнал.
2. Папа закрывает окно.

C. Mettre les verbes au présent.(1 point)

1. Сеня жил в соседнем доме.
3. Я продавал билеты в цирк.

III. EXPRESSION ÉCRITE (7 points)

Traiter au choix, en russe, l'un des deux sujets suivants (en 50 mots environ)

-
- A. Vous arrivez à la maison avec un chien ou un chat trouvé dans la rue. Votre mère n'en veut pas. Ecrivez le dialogue.
- B. Imaginez une suite à cette histoire.

IV. PRÉSENTATION, ORTHOGRAPHE ET PONCTUATION (2 points)